Wikipedia

Lingua moldava

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Lingua moldava o **moldavo** (*Limba moldovenească* o *Лимба молдовеняскэ*) è il nome che talvolta ufficialmente viene dato alla lingua rumena standard nella Repubblica di Moldavia[3]. A questo idioma erano stati assegnati il codice `mo` in ISO 639-1 e il codice `mol` in ISO 639-2 e ISO/DIS 639-3. Successivamente sono stati ritirati perché il moldavo è stato assimilato al rumeno, ed aggiunto come nome alternativo nella nomenclatura ufficiale dei codici ISO 639.[1][2]

Moldavo Moldovenesc Молдовенеск	
Parlato in	Moldavia Transnistria Romania Ucraina Russia
Locutori	
Totale	4 milioni
Altre informazioni	
Scrittura	Alfabeto latino, Alfabeto cirillico modificato
Tipo	SVO + OSV sillabica
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue indoeuropee Lingue romanze Lingue romanze orientali Rumeno **Moldavo**
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Moldavia Transnistria Gagauzia
Regolato da	Academia de Ştiinţe a Moldovei
Codici di classificazione	
ISO 639-1	`ro`[1][2]
ISO 639-2	`(B)rum`[1], `(T)ron`[1]
Glottolog	`mold1248 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/mold1248)` (EN)
Estratto in lingua	
Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1	

Indice

Storia
Lingua o dialetto
Note
Bibliografia
Altri progetti
Collegamenti esterni

Storia

Nell'Ottocento si formò la Romania come aggregazione nazionale di tutte le popolazioni di lingua romanza a nord e ad est del Danubio. Queste comunità neolatine si estendevano anche dai Carpazi fino al fiume Dnepr dell'Ucraina, in territori dove si usava (e si usa tuttora, ma come lingua ufficiale solo fino al fiume Nistro) il dialetto moldavo della lingua rumena.

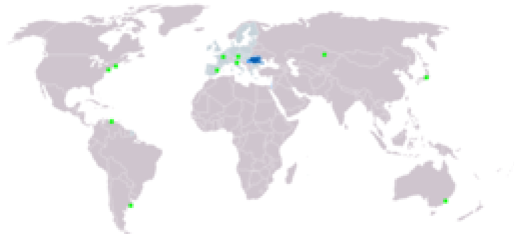
Dopo la prima guerra mondiale l'Unione Sovietica creò la "ASSR Moldavia" dentro l'Ucraina sovietica, allo scopo di dare ai popoli romanzi della regione una propria identità politica diversa da quella rumena. Ciò fu rinforzato coll'istituzione della *lingua moldava*, scritta usando l'alfabeto cirillico invece dell'alfabeto latino della Romania.

Dopo la seconda guerra mondiale Stalin annesse all'URSS la Bessarabia, tolta alla Romania sconfitta, e creò la Repubblica Socialista Sovietica di Moldavia, annullando la "ASSR Moldavia" (che si trovava oltre il fiume Nistro). La

parte occidentale della soppressa ASSR Moldava entrò a far parte della nuova repubblica moldava, mentre quella orientale, con la vecchia capitale Balta, fu annessa all'Ucraina.

Attualmente, dopo un secolo di influsso russo-ucraino, si è indebolita la presenza del gruppo etnico neolatino nei territori racchiusi tra il fiume Nistro ed il fiume Dnepr.

Toate ființele umane se nasc libere și egale în demnitate și în drepturi. Ele sunt înzestrate cu rațiune și conștiință și trebuie să se comporte unele față de altele în spiritul fraternității.
Тоате фийнцеле умане се наск либере ши егале ын демнитате ши ын дрептурь. Еле сынт ынзестрате ку рациуне ши коштийнцэ ши требуе сэ се компорте унеле фацэ де алтеле ын спиритул фратернитэций.



Distribuzione geografica del rumeno, è visibile il moldavo.

Lingua o dialetto

La creazione del moldavo nel 1924 dalla lingua rumena (una delle lingue romanze balcaniche) è considerato come un esempio di "separatismo politico di lingua". L'uso del termine "lingua moldava" è limitato a parte dell'ambito ufficiale, mentre il termine "rumeno" è usato a tutti gli altri livelli. La legge vigente in Moldavia conferma l'identità delle due lingue.[4] Nelle scuole, nei mezzi, come pure all'interno di qualche divisione amministrativa, il termine usato è "rumeno".

Complessivamente il gruppo di quelli che denominano semplicemente la loro lingua "rumeno" raggiunge il 22% dell'intera popolazione neolatina della Moldavia, mentre la percentuale cresce fino al 40% nelle città (censimento 2004[5]).



Gruppi etnici nella Repubblica di Moldavia nel 1989 (in inglese).

La "lingua moldava" può essere scritta sia in alfabeto latino (come avviene nella Repubblica di Moldavia) che in alfabeto cirillico adattato, come avviene ancora oggi in Transnistria e come era in auge nella Repubblica Socialista Sovietica di Moldavia fino al 1989.

La definizione di "lingua moldava", come lingua separata dalla lingua rumena, è oggetto di grandi controversie. La creazione di un'identità linguistica separata fu, in effetti, promossa dal governo sovietico per sottolineare le differenze con la Romania, enfatizzando l'influsso letterario e linguistico russo sull'idioma moldavo.

Molti accademici rumeni (come Movileanu, Negru e Rosetti) non considerano il moldavo una lingua, ma un semplice dialetto affine al dialetto moldavo del nord-est della Romania.

Anche intendendo il moldavo come un dialetto, ha comunque alcune differenze di vocabolario rispetto al romeno, principalmente dovute a tre principali cause: l'influenza esercitata sul moldavo da parte della lingua russa, che è stata durante l'appartenenza all'URSS una lingua molto diffusa nella stessa Repubblica di Moldavia, e da parte della lingua ucraina, parlata poco oltre i confini fra Moldavia e Ucraina; l'insufficienza dei contatti linguistici fra moldavi e rumeni, che hanno permesso di mantenere nel moldavo molte parole ormai considerate arcaiche in Romania; e, infine, le inevitabili differenze di pronuncia da una località all'altra, tra le più importanti la tendenza dei Moldavi a concludere con la vocale "i" le parole che in rumeno finiscono invece con la vocale "e", e di sostituire il suono "ch" [k] con il suono "sc" [ʃ].

Il moldavo attualmente viene parlato da 327.000 persone nell'Ucraina, specialmente nella parte della Bessarabia che è stata annessa all'Unione Sovietica nel 1945. Secondo una ricerca condotta dall'istituzione *Moldova Noastră* vi sono 409.000 persone di etnia rumena in Ucraina, alcune delle quali non si dichiarano tali nei censimenti per ragioni politiche. Alcuni studiosi stimano che i moldavi/rumeni forse rappresentino quasi il 2% della popolazione dell'Ucraina. I rumeno/moldavi sono presenti anche in Bucovina, nella Rutenia subcarpatica, nella fascia costiera della Bessarabia, nel territorio di Herța, lungo il corso del Bug Meridionale e in alcune aree sulle rive occidentali del Dnepr. Le stime ufficiali sono inferiori, ma la sottovalutazione delle minoranze è fenomeno diffuso in Europa orientale così come nell'area danubiano-balcanica.



Dialetti rumeni (blu: gruppi meridionali; rosso: gruppi settentrionali).

Note

1. (EN) *Codes for the Representation of Names of Languages*, Library of Congress. URL consultato il 1º agosto 2011.
2. (EN) *Documentation for ISO 639 identifier: mol*, SIL International. URL consultato il 1º agosto 2011.
3. ^ (RO) *Costituzione della Moldavia*, 29 luglio 1994. URL consultato il 18 aprile 2016.
   «Limba de stat a Republicii Moldova este limba moldovenească, funcţionînd pe baza grafiei latine. (La lingua di stato della repubblica Moldava è la lingua moldava, che si scrive in alfabeto latino)».
4. ^ (RO) *Legea cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul RSS Moldovenești Nr.3465-XI din 01.09.89 Veștile nr.9/217, 1989* (DOC), LADOM. URL consultato il 1º agosto 2011 (archiviato dall'url originale il 19 febbraio 2006).
5. ^ (RO) Ultimo censimento del 2004 (http://www.statistica.md/pageview.php?l=en&id=2234&idc=295)

Bibliografia

- Dyer, D. *The Romanian Dialect of Moldova: A Study in Language and Politics*. Edwin Mellen Press. New York 1999.
- Dumbrava, V. "Sprachkonflikt und Sprachbewusstsein in der Republik Moldova: Eine Empirische Studie in Gemischtethnischen Familien" 2004
- Ezko, I. "Молдавско-русский словарь" Chișinău 1987
- Movileanu N. *Din istoria Transnistriei (1924-1940)*. Revista de istorie a Moldovei. Bucarest 1993, #2.
- Negru E. *Introducerea si interzicerea grafiei latine in R.A.S.S.M*. Revista de istorie a Moldovei. Bucarest 1999, #3-4.
- King, C. *The Moldovans: Romania, Russia and the Politics of Culture*. Hoover Institution Press. NY 2000
- Rosetti, Alexandru, *Istoria limbii române*. A.ed. Bucarest 1969
- Uwe, Hinrichs, *Handbuch der Südosteuropa-Linguistik*. Berlin 1995

Altri progetti

- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **moldavo (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Moldovan_language?uselang=it)**

Collegamenti esterni

- (RO, EN) *Accademia delle Scienze di Moldavia*, su *asm.md*.

Controllo di autorità	GND (DE) 4101124-7 (https://d-nb.info/gnd/4101124-7)

Estratto da "https://it.wikipedia.org/w/index.php?title=Lingua_moldava&oldid=113228734"

Questa pagina è stata modificata per l'ultima volta il 25 mag 2020 alle 09:38.